

Aktuelle Informationen: Fragen und Antworten (Stand: 13. September 2021)	Informazioni attuali: Domande e risposte (aggiornate al 13 settembre 2021)	Informaziuns atuales: Domandes y respostes (ajornades ai 13 de setëMBER 2021)
<p>Hinweis: Die unten angeführten Informationen orientieren sich an den jeweils geltenden Maßnahmen zum Schutz der Gesundheit und werden an die Notwendigkeiten und Bedürfnisse angepasst. Daher wird dieses Dokument laufend aktualisiert.</p>	<p>Avviso: Le informazioni riportate di seguito sono basate sulle misure di protezione della salute in vigore al momento e sono adattate alle necessità e ai bisogni. Pertanto, questo documento sarà aggiornato su base continua.</p>	<p>Indicaziun: Les informaziuns dessot s'orientëia ai regolamënc varënc por la sconanza dla sanité y ares vëgn tres indô adatades ai debojëgns y ales esigënzes. Porchël vëgn chësc documënt tres indô ajorné.</p>
Häufig gestellte Fragen	Domande frequenti	Domandes che vëgn dant sovënz
<p>Ist die Teilnahme an den Nasenflügeltests freiwillig? Ja, vorausgesetzt ist eine Einverständniserklärung der Eltern.</p> <p>Darf sich auch jemand, der sich nicht am Nasenflügeltest beteiligt, weiterhin den Unterricht besuchen? Ja, aktuell ist die Teilnahme nicht eine Bedingung für den Schulbesuch.</p>	<p>La partecipazione ai test nasali è volontaria? Sì, a condizione che i genitori diano il loro consenso.</p> <p>Una persona che non fa il test nasale può continuare a frequentare le lezioni? Sì, attualmente la partecipazione non è una condizione per la frequenza scolastica.</p>	<p>É l'adejiun ai tesć nasai lëdia? Sce, mo al é preodü na detlaraziun d'acordanza di geniturs.</p> <p>Pó ince chël o chëra che ne fej nia le test nasal, jí inant a scora? Sce, al momënt n'é le test nia la condiziun por podëi jí a scora.</p>

Wer darf alles am Nasenflügeltest teilnehmen?

Alle Schüler*innen der Grund-, Mittel- Oberschulen und der Schulen der Berufsbildung sowie das Personal aller Schulen. Zur Testung eingeladen sind auch Geimpfte und Genesene.

Bekommen Getestete wieder eine Bescheinigung über das Ergebnis des Nasenflügeltests ausgestellt oder ausgehändigt?

Nein, es ist keine Bestätigung vorgesehene, da diese in anderen Kontexten nicht verwendet werden kann.

Was passiert, wenn ein Schüler/eine Schülerin beim Nasenflügeltest positiv getestet wird?

Der Schüler/die Schülerin wird aus der Klasse begleitet, die Eltern werden informiert und es erfolgt eine Meldung an die zuständige Stelle beim Gesundheitsdienst. Im Anschluss greifen die von der epidemiologischen Überwachungseinheit vorgesehenen Maßnahmen.

Muss bei einem positiven Fall in der Klasse die ganze Gruppe in Quarantäne?

Jene Schüler*innen, die sich am Nasenflügeltest beteiligen, werden nicht in Quarantäne versetzt, sondern dürfen weiterhin die Schule besuchen und mit den Nasenflügeltest fortfahren. Schüler*innen, die sich nicht beteiligen, werden vorsorglich in

Chi può partecipare al test nasale?

Tutti gli alunni/ le alunne delle scuole primarie, secondarie e professionali e il personale di tutte le scuole. Anche coloro che sono stati vaccinati e quelli che sono guariti sono invitati a fare il test.

A coloro che sono stati sottoposti al test verrà nuovamente rilasciato o consegnato un certificato del risultato del test nasale?

No, non viene fornita alcuna conferma, in quanto questo non può essere utilizzato in altri contesti.

Cosa succede se un allievo risulta positivo al test nasale?

L'alunno viene accompagnato fuori dalla classe, i genitori vengono informati e viene fatta una segnalazione al servizio sanitario competente. In quel momento entrano in vigore le misure previste dall'unità di sorveglianza epidemiologica.

Se c'è un caso positivo nella classe, l'intero gruppo deve essere messo in quarantena?

Gli studenti che partecipano al test nasale non saranno messi in quarantena, ma potranno continuare a frequentare la scuola e proseguire con il test nasale. Gli studenti che non partecipano saranno messi in isolamento

Che pó pa duc tó pert al test nasal?

Duc y scholars y dotes les scolares dla scora primara, dla mesana y alta y dles scores profescionales y ince le personal de dotes les scores. Inviá a fá le test é ince vaziná y vazinades y chi che é varís dala infeziun.

Ciafa chi che á fat le test n certificat dl resultat dl test?

No, al n' é preodü degun certificat deache chësc n' á degöna valüta te d'atri contesc.

Ci sozedel pa sce n scolar o na scolara resultëia positif/va pro le test nasal?

Le scolar o la scolara mëss jí a ciasa, i geniturs vëgn informá y al vëgn lascé alsavëi al sorvisc sanitar. Spo vel i regolamënc dla surastanza de control por l'epidemiologia.

Mëss pro un n caje positif su te na classa döt le grup jí en carantena?

Chi scholars y chëres scolares che tol pert al test nasal, ne mëss nia fá la carantena mo pó inant jí a scora y ai mëss jí inant cun le test. Scolares y scholars che ne fej nia le test, mëss preventivamënter sté a ciasa o fá la carantena.

häusliche Isolation oder Quarantäne überstellt.

Wie sieht aktuell generell die Quarantänestrategie aus?

Diese Informationen liegen der Bildungsdirektion nicht vor.

Muss ein Kind, das noch nicht das 6. Lebensjahr vollendet hat, in der Schule eine Maske tragen?

Ja, die Maskenpflicht erstreckt sich nämlich auf die Bildungsstufe. Das technische Gutachten zum gesetzvertretenden Dekret Nr. 111/2021 erläutert dazu wie folgt:
“L’obbligo di utilizzo della mascherina riguarda i bambini dai sei anni in su (CTS verbale 124 del 8 novembre 2020). La misura pare doversi adattare al contesto scolastico in cui questi sono inseriti. Ovvero, in ragione di principi di coerenza e ragionevolezza funzionali alla didattica, non pare necessario l’utilizzo della mascherina nella scuola dell’infanzia anche per i piccoli che hanno compiuto 6 anni e invece pare necessario lo sia nella scuola primaria, anche per gli alunni che i 6 anni li debbono ancora compiere.”

Müssen Eltern und Dritte, die die Schule oder den Kindergarten betreten, den Green Pass vorweisen?

Ja, auf gesamtstaatlicher Ebene sieht das Gesetzesdekret Nr. 122 (Veröffentlichung am Samstag, 11. September 2021) eine erweiterte Pflicht zur Vorlage des Grünen

domestico o in quarantena come misura precauzionale.

Qual è l’attuale strategia di quarantena in generale?

La Direzione Istruzione e Formazione non ha questa informazione.

Un bambino che non ha ancora compiuto 6 anni deve indossare una mascherina a scuola?

Sì, l’obbligo di indossare una mascherina si estende al livello educativo. Il parere tecnico sul decreto legislativo n. 111/2021 lo spiega così:
“L’obbligo di utilizzo della mascherina riguarda i bambini dai sei anni in su (CTS verbale 124 del 8 novembre 2020). La misura pare doversi adattare al contesto scolastico in cui questi sono inseriti. Ovvero, in ragione di principi di coerenza e ragionevolezza funzionali alla didattica, non pare necessario l’utilizzo della mascherina nella scuola dell’infanzia anche per i piccoli che hanno compiuto 6 anni e invece pare necessario lo sia nella scuola primaria, anche per gli alunni che i 6 anni li debbono ancora compiere.”

I genitori e i terzi che entrano nella scuola o nell’asilo devono mostrare il Green Pass?

Sì, a livello statale, il decreto legge n. 122 (pubblicato sabato 11 settembre 2021) prevede l’estensione dell’obbligo di presentare il green pass a genitori e terzi che entrano

Cara é pa la strategia atuala dla carantena en general al momènt?

Chèstes informaziuns n’á l’Intendènta al momènt nia.

Mëss n möt o na möta che n’á nia ciamó cumplí 6 agn sté cun la mascorina te scora?

Sce, chèsc obligh é preodü a pié ia dala scora elementara. Le arat tecnich por le decret legislatif nr. 111/2021 dij:
“L’obbligo di utilizzo della mascherina riguarda i bambini dai sei anni in su (CTS verbale 124 del 8 novembre 2020). La misura pare doversi adattare al contesto scolastico in cui questi sono inseriti. Ovvero, in ragione di principi di coerenza e ragionevolezza funzionali alla didattica, non pare necessario l’utilizzo della mascherina nella scuola dell’infanzia anche per i piccoli che hanno compiuto 6 anni e invece pare necessario lo sia nella scuola primaria, anche per gli alunni che i 6 anni li debbono ancora compiere.”

Mëss geniturs o terzi mostré sö le pass vërt sce ai vá te scolina o scora?

Sce, le decret legislatif nr. 122 (publicaziun ai 11 de setëmbre 2021) prevëiga l’obligh dl pass vërt por geniturs o terzi, che vá te scolina o te scora. Tutes fora é al momènt ciamó les scores de musiga, ajache chèstes n’é nia pert

Passes für Eltern und Dritte vor, die Kindergärten und Schulen betreten. Ausgenommen sind im Moment noch die Musikschulen, da diese in der staatlichen Verordnung nicht enthalten sind. Für diese gelten weiterhin die Regelungen laut Rundschreiben des Generaldirektors und der 3 Bildungsdirektionen.

Warum sollen sich bereits geimpfte Schülerinnen und Schüler einem Nasenflügeltest unterziehen?

Da Geimpfte zwar vor einer schweren Covid-19-Erkrankung beziehungsweise schweren Verläufen geschützt sind, es aber nicht ausgeschlossen ist, dass sie das Virus unter besonderen Umständen weiterverbreiten können, sollten auch geimpfte Schülerinnen und Schüler sich den Nasenflügeltests unterziehen.

Die Nasenflügeltests haben sich bereits im Schuljahr 2020/2021 bewährt und haben dazu beigetragen, dass Infektionsherde, beziehungsweise Neuinfektionsfälle rasch erkannt und isoliert werden konnten. Auf diese Weise konnte mehrmals verhindert werden, dass ganze Schulen oder auch einzelne Klassen in Quarantäne mussten. Neben einer hohen Durchimpfungsrate ist eine umfassende Teststrategie wichtig, um ein Schuljahr mit Präsenzunterricht zu haben.

negli asili e nelle scuole. Al momento, le scuole di musica sono ancora escluse, poiché non sono incluse nel regolamento statale. Per queste valgono i regolamenti secondo le circolari del direttore generale e delle 3 Direzioni Istruzione e formazione.

Perché gli alunni già vaccinati dovrebbero sottoporsi a un test nasale?

Dato che gli studenti vaccinati sono protetti da una malattia grave di Covid-19 o da decorsi gravi, non è escluso che possano diffondere il virus in circostanze particolari. Per questo anche gli studenti vaccinati dovrebbero sottoporsi ai test nasale.

I test nasali hanno già dimostrato la loro efficacia nell'anno scolastico 2020/2021 e hanno contribuito all'identificazione ed all'isolamento veloce di focolai o di nuovi casi di infezione. In questo modo è stato possibile evitare più volte che intere scuole o singole classi dovessero essere messe in quarantena. Oltre a un alto tasso di copertura vaccinale, un'ampia strategia di test è importante per poter garantire un anno scolastico con didattica in presenza.

ta ordenanza statale. Por chëstes vel inant i regolamënc aladô dla zircolarà dl direttur general y dles trëi intendënzes.

Porciodí dess pa scholars y scolares ch'á bele ciafé la varióra fá n test nasal?

Vaziná y vazinades é sconá/des da na forma pesocia de Covid 19 y da n decurs pesoch, mo al podess ester, che sot a condiziuns particulares vëgn le virus taché inant, porchël dess ince scholars y scolares che á bele ciafé la varióra fá le test.

I tesć nasai á bele desmostré súa efiziënza tl ann de scora 2020/2021 y ai á porté pro a reconösce debota caji nüs de infeziun che an á podü isolé. Insciö an podü evité che scores intires o classes singoles messâ fá la carantena. Dlungia na cuota alta de vazinaziuns é na strategia estensiva de test importanta, por podëi avëi n ann de scora en presënza.

Welche Vorteile haben geimpfte Schülerinnen und Schüler in der Schule?

Der gesundheitliche Vorteil steht an erster Stelle. Geimpfte Schülerinnen und Schüler sind vor einem schweren Verlauf von Covid-19 im Falle einer Infektion geschützt. Auch spätere Symptome von Long-Covid sind bei Geimpften nahezu ausgeschlossen. Ein weiterer Vorteil: Wird über eine gesamte Klasse eine Quarantäne verhängt, gilt diese für Ungeimpfte für zehn Tage, für Geimpfte ist diese auf sieben Tage reduziert.

Wäre es möglich, dass ein Schüler/eine Schülerin, der/die bereits geimpft ist, sich beim Auftreten eines mit PCR bestätigten positiven Falles in der Klasse erst am Tag danach testen lässt und, wenn negativ, nicht in die Quarantäne muss?

Grundsätzlich ist die Teilnahme am Nasenflügeltest freiwillig. Wird ein positiver Nasenflügeltest durch PCR-Test bestätigt, gehen nicht getestete Schüler – laut geltenden Protokollen und unabhängig ob geimpft oder nicht – in Quarantäne. Sobald zwei bestätigte positive Fälle in der Klasse festgestellt werden, wird die gesamte Klasse in Quarantäne versetzt – auch geimpfte Schüler und Schülerinnen. Es ist also sinnvoll, sich an den Nasenflügeltest zu beteiligen, um bei einem bestätigten positiven Test nicht in Quarantäne geschickt zu werden.

Quali vantaggi hanno le alunne e gli alunni vaccinati a scuola?

Il vantaggio per la salute viene prima di tutto. In caso di infezione le alunne e gli alunni vaccinati sono protetti contro un decorso grave di Covid-19. Anche i sintomi successivi di Long-Covid sono praticamente inesistenti nelle alunne e negli alunni vaccinati. Un altro vantaggio: se una quarantena è imposta a un'intera classe, per le alunne e gli alunni non vaccinati questa vale per dieci giorni, mentre per le alunne e gli alunni vaccinati si riduce a sette giorni.

Se in classe si verificasse un caso positivo confermato dalla PCR, sarebbe possibile per un alunno/ un'alunna che è già stato/a vaccinato/a fare il test solo il giorno dopo e, se negativo, non dover andare in quarantena?

In linea di principio, la partecipazione al test nasale è volontaria. Se un test nasale positivo è confermato dal test PCR, gli studenti non testati vanno in quarantena – secondo i protocolli attuali e indipendentemente dal fatto che siano vaccinati o meno. Una volta che vengono confermati due casi positivi nella classe, l'intera classe viene messa in quarantena, compresi gli studenti vaccinati. È quindi ragionevole partecipare al test nasale per evitare di essere mandati in quarantena in caso di un unico test positivo confermato.

Ci vantaji á pa i scolars y les scolares vaziná/des te scora?

Le vantaje sanitar é al pröm post. Vaziná y vazinades é sconá/des da n decurs pesoch de Covid 19 tl caje de na infeziun. Sintoms dopro de Long-Covid ne vëgn pro vaziná tanco nia dant. N ater vantaje: sce na classe mëss jí en carantena, spo vel chësta por nia vaziná por 10 dis y por vaziná 7 dis.

Sce te na classe vëgn confermé tres PCR n cajo positif, fossel poscibl che n scolar o na scolara che á bele ciafé la variora se lascia fá le test impormó le de do y, sce negatif, ne mëss nia fá la carantena?

De basa é le test nasal na cossa volontara. Sce n test nasal vëgn confermé tres le test PCR positif, mëss, aladô dl protocol, scolars y scolares nia testá jí en carantena, anfat sce ai á fat o nia la variora. Pornanche al vëgn sô dui caji positifs certificá, vëgn dôta la classa fata jí en carantena, ince scolares y scolars vaziná. Al é porchël üt l da fá le test nasal, por ne messëi nia jí en carantena, sce al vëgn sô n caje positif certifiché.

Warum muss eine Lehrperson sich bei einem positiven Fall in der Klasse nicht in Quarantäne begeben, ein Schüler/eine Schülerin, der/die geimpft ist und nicht getestet, schon?

Lehrpersonen gelten epidemiologisch nicht als möglicher „enger Kontakt“, da im Unterricht die Distanz zu den Schülerinnen und Schülern normalerweise gegeben ist. Deshalb wird von Fall zu Fall entschieden, ob Lehrpersonen ebenfalls in Quarantäne müssen. Allerdings werden Lehrpersonen nach einem bestätigten positiven Fall einer Testreihe unterzogen.

Stand: 13. September 2021

Perché un insegnante non deve andare in quarantena se c'è un caso positivo nella classe, ma un alunno che è stato vaccinato e che non fa il test sì?

Gli insegnanti non sono considerati un possibile “contatto ravvicinato” dal punto di vista epidemiologico, poiché di solito viene rispettata una certa distanza dagli alunni in classe. Pertanto, si decide caso per caso se anche gli insegnanti devono essere messi in quarantena. Tuttavia, dopo un caso confermato positivo gli insegnanti sono sottoposti a una serie di test.

Aggiornato al 13 settembre 2021

Ciodí ne mäss pa n insegnant nia jí en carantena, sce al é n caje positif te classa y n scolare o na scolara vaziné/vazinada bëgn?

Insegnanc ne vëgn epidemiologicamënter nia odüs sciöche chi che á n “contat strënt” ajache la destanza cun i scolars y les scolares é dada. Al vëgn porchël tut na dezijiun caje por caje, sce n insegnant mäss ince jí en carantena. A vigni moda mäss insegnanc fá na seria de tesć canche al salta fora n caje positif.

Atualisé ai 13 de setëmbër 2021